

**SWISS TXT**

INFORMAZIONI RIGUARDANTI LE PERSONE NON UDENTI

Volete promuovere l'inclusione e fare in modo che le persone non udenti possano accedere ai vostri servizi e informazioni?

SWISS TXT traduce testi e video nella lingua dei segni. Il lavoro è affidato a professionisti e professionisti la cui lingua madre è la lingua dei segni. In questo modo il risultato finale è di grande qualità. Oltre alla traduzione e alla registrazione, nel servizio sono inclusi i controlli di qualità e il montaggio. Su richiesta il video può essere oggetto di ulteriori lavorazioni (sovrimpressioni di titoli e loghi, sottotitolazione ecc.).



Proponiamo due livelli di servizio:

	PRODUZIONE NELLA LINGUA DEI SEGNI IN QUALITÀ STUDIO	TEXT-TO-SIGN IN QUALITÀ HOME STUDIO
OFFERTA DI BASE	Traduzione di testi lunghi e/o video già esistenti	Traduzione di testi brevi di massimo 185 parole
OPZIONI	Post-produzione e/o sottotitolazione	Post-produzione e/o sottotitolazione
QUALITÀ	Registrazione in uno studio professionale	Registrazione in un setting home studio
COSTI	A partire da CHF 1450 per la traduzione di un testo fino a 400 parole, inclusi studio + event. post-produzione, sottotitolazione e sottotitoli parlati	Forfait di CHF 250 per la traduzione di un testo breve di massimo 185 parole + event. post-produzione, sottotitolazione e sottotitoli parlati
TEMPI DI CONSEGNA	Circa 6 settimane	Circa 1 settimana
ESEMPI	– Frauen erobern Zürichs Strassen – Varianti di riconoscimento della lingua dei segni in Svizzera	– Allianz Digitale Inklusion Schweiz ADIS – Convegno specialistico E-Accessibility: 21.11.2024

SWISS TXT SA

Rue Alexander-Schöni 40
CH-2501 Biel/Bienne
+41 58 136 40 00
swisstxt.ch

Vi assistiamo con piacere nella scelta del livello di servizio più appropriato.



Perché tradurre nella lingua dei segni?



In Svizzera vivono tra 20 000 e 30 000 persone non udenti. Circa **un milione** di persone sono portatrici di una disabilità uditiva.



Le persone non udenti comunicano principalmente nella loro lingua naturale: la **lingua dei segni**. La lingua scritta è per loro come una seconda lingua.



Per una partecipazione completa e **paritaria**, possibilmente tutti i contenuti dovrebbero essere disponibili nella lingua dei segni. Tra questi rientrano in particolare i testi dei siti web, i video con input audio (p. es. sui social media), le newsletter e gli opuscoli informativi (p. es. di ospedali, autorità ecc.).

Eliminate anche voi ogni barriera dalle vostre offerte!



Contatto



Jana Löffler

Account Manager Lingua dei segni

as-signs@swisstxt.ch

T: +41 76 318 21 66

SWISS TXT SA

Rue Alexander-Schöni 40

CH-2501 Biel/Bienne

+41 58 136 40 00

swisstxt.ch



Lucia Gautschin

Account Manager Lingua dei segni

as-signs@swisstxt.ch

T: +41 58 136 43 48